

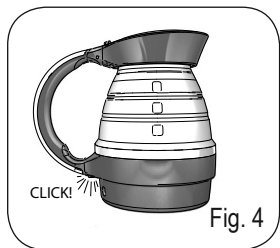
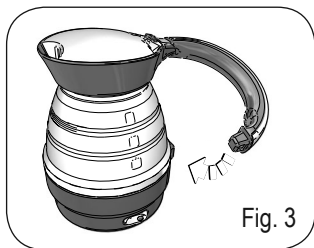
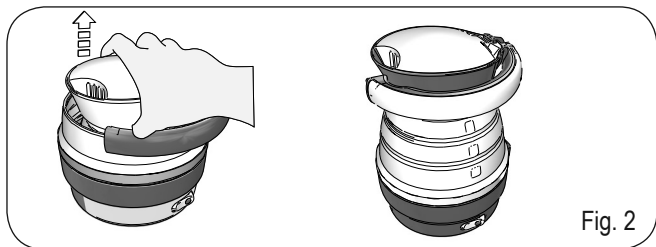
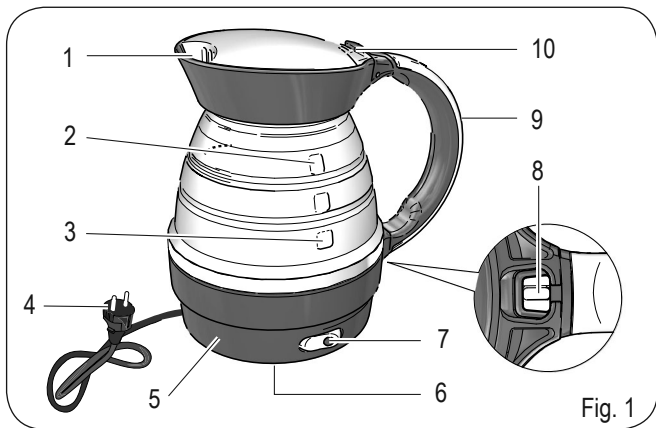
# ***Ariete***

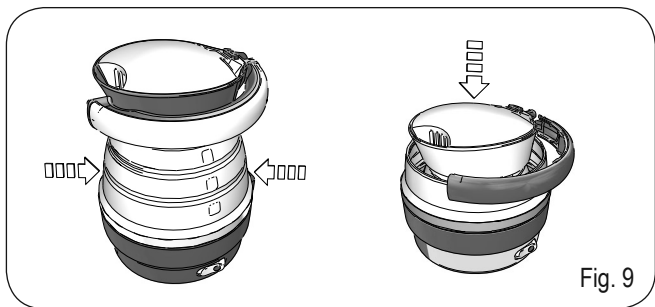
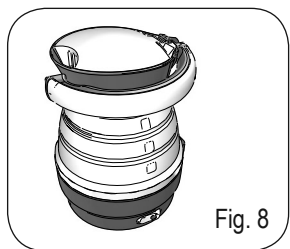
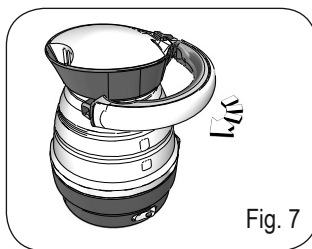
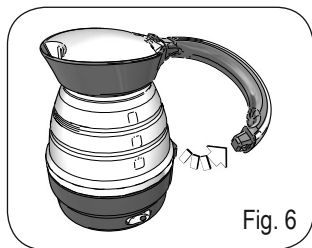
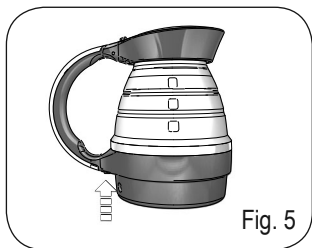


Elekedel  
катарола  
чайник  
Шэйнек  
غَالِيَّةُ  
Czajniki elektryczne

CE EAC

2862





## **ET PAR ORD OM DENNE VEJLEDNING**

---

Selv om apparatet er konstrueret i overensstemmelse med de specifikke europæiske normer, og de potentielt farlige dele derfor er beskyttede, bør man læse vejledningen omhyggeligt, og kun bruge apparatet til det, den er konstrueret til, så man undgår ulykker og skader. Opbevar denne vejledning tilgængeligt til eventuelt senere brug. Hvis apparatet overtages af andre skal denne vejledning følge med.

## **DET SKAL APPARATET BRUGES TIL**

---

Det er også muligt at bruge apparatet kun for at koge vand. Alle øvrige former for brug af apparatet er ikke fastsat af producenten. Producenten fritages for enhver form for ansvar for alle skader, der opstår som følge af forkert brug af apparatet. Garantien frafalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.

## **VIGTIGE HENVISNINGER**

---

### **LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG.**

- Dette apparatet er ment til anvendelse for husbrug og lignende, såsom:
  - på køkkenområder forbeholdt personalet på butikker, kontorer og andre professionelle arealer;
  - på bondegårde;
  - til brug for kunder på hoteller, moteller og andre boligindretninger;
  - på områder som bed and breakfast.
- Man frasiger sig ethvert ansvar, hvis apparatet ikke bruges i overensstemmelse med denne vejledning.
- Det tilrådes at opbevare de originale emballager, fordi gratis bistand ikke ydes i tilfælde af skader forårsaget af en uegnet emballage ved forsending til det godkendte servicecenter.
- Brug af uegnet eller uoriginalt tilbehør kan indebære risiko for brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Apparatet opfylder kravene i forordningen (EF) nr. 1935/2004 af 27. oktober 2004 om materialer og genstande bestemt til

kontakt med fødevarer.

- Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps eller med manglende erfaring eller kendskab, hvis dette sker under opsyn fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller såfremt de er blevet instrueret med hensyn til forsvarlig brug af apparatet og har forstået de farer, som er forbundet med brugen.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse, som påhviler brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og udfører indgrebene under opsyn.
- Lad ikke ledningen hænge på et sted, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Emballagedelene skal opbevares utilgængelige for børn, da de kan udgøre en mulig fare.
- Når apparatet driftsliv er afsluttet, klip strømledningen over, så den ikke kan bruges. Det er ligeledes vigtigt at fjerne de dele, som man mener kan være farlige, idet børn kan finde på at bruge apparatet som legetøj.
- Fjern stikket fra stikkontakten når kogekanden ikke er i brug og før et hvilket som helst rengøringsindgreb.
- Sluk altid for apparatet og frakobl forsyningsledningens stik fra stikkontakten før kogekanden fyldes op med vand. Niveaueet angivet med MAX må ikke overstiges.
- Læg ikke apparatet i vand eller anden væske.
- De elektriske dele må aldrig komme i kontakt med vand: risiko for kortslutning og/eller for elektrisk stød.
- Hold apparatet under opsyn, når strømmen er tilsluttet.

- Apparatet skal anvendes og hvile på en vandret og stabil overflade.
- Apparatet må ikke benyttes, hvis det har været udsat for slag, hvis der er synlige tegn på skader eller i tilfælde af vandlækker. Benyt ikke apparatet, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis selve apparatet er beskadiget. Alle former for reparationer (herunder udskiftning af strømledningen) må kun udføres af Ariete servicecenteret eller af autoriserede Ariete teknikere. Herved forebygges enhver risiko.
- Placér apparatet i et område med god belysning og let adgang til en stikkontakt.
- **ADVARSEL:** apparatet må ikke anvendes på en hældende overflade.
- Kontrollér, at låget er korrekt lukket, før der tændes for apparatet.
- Undgå at starte kogekanden i tør stand, dvs. uden vand.
- Kogekanden må aldrig fyldes op med varmt eller kogende vand.
- Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele.
- Produktet må ikke forsynes ved hjælp af eksterne timere eller separate fjernstyrede systemer.
- Undgå, at berøre de varme overflader. Anvend grydelapper eller klude.
- Brug ikke vand med brus (tilsat kuldioxid).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Apparatet må aldrig anbringes oven på, eller i nærheden af gasblus eller af elektriske kogeplader.
- Apparatet må ikke udsættes for vejrliget (regn, sol e.l.).
- Når apparatet og dens forskellige dele er kolde, og stikket er taget ud, skal apparatet rengøres. Man skal bruge en blød

fugtig klud tilsat et neutralt rengøringsmiddel (brug aldrig rengøringsmidler som er uegnede til plastik).



- Vedrørende korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til direktiv 2012/19/EU henvises til arket, som er vedlagt apparatet.

## • DENNE VEJLEDNING SKAL OPBEVARES SAMMEN MED APPARATET.

## **ADVARSLER ANGÅENDE FORBRÆNDINGER**

- Fyld aldrig apparatet op over det maksimale niveau, der er fare for varmtvandssprøjt.
- I løbet af tilberedning af drikke og i løbet af rengøringsfasen, sørg for ikke at berøre det varme vand; fare for forbrændinger.
- I løbet af kogekandens tømning, undgå kontakt med dampen, der slipper ud fra dysen og fra låget.
- **ADVARSEL:** låget må ikke løftes mens vandet er i kog.
- Løft kogekanden ved brug af det relevante håndtag.
- I løbet af brug opvarmes apparatet. Undgå kontakt med kogekanden.

## **BESKRIVELSE AF APPARATET (FIG. 1)**

- 1 - Låg
- 2 - Vandniveau indikator (MAX)
- 3 - Vandniveau indikator (MIN)
- 4 - Elektrisk ledning + stikkontakt
- 5 - Forsynings sokkel
- 6 - Omformer til forsynings spænding
- 7 - Tændingsafbryder/Advarselslampe for drift
- 8 - Håndtagets udløsningknap
- 9 - Håndtag
- 10 - Lågets åbningsknap

## FORBEREDELSESFASER FØR BRUG

---

### Ibrugtagning

- Hvis kogekanden er i lukket position, skal man tage fat i kogekandens øvre del og trække opad (Fig. 2). Kogekandens hus skal trækkes fuldstændigt op.
- Drej håndtaget i lodret position (Fig. 3).
- Lås håndtaget i dets sæde. En "klik" lyd bekræfter den korrekte låsning (Fig. 4).

**Kogekanden kan anvendes med el-net med en forsyning på 220V eller på 110V. Apparatet er forsynet med en omformer til forsyningsspændingen (6) der findes under forsyningssoklen (Fig. 1). Drej omformeren mod 230 V eller 110 V, afhængigt af el-nettets spænding, der enten er på 220 V eller på 110 V.**

Før apparatet kobles til forsyningsnettet, kontrollér, at spændingen der er trykt på skiltet, der findes under apparatet, svarer til den tilgængelige lokale netforsyning. Placér apparatet på et vandret og stabilt underlag.



### Advarsel!

Placér ikke apparatet eller ledningen i nærheden af eller over varme el-kogepåklædere eller gasblus eller ved siden af en mikroovn.

Undgå, at ledningen stikker ud over kanten af bordet eller køkkenbordpladen. Undgå, at et barn kan trække apparatet ned ved at gribe fat i ledningen.

Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele.

Placér apparatet utilgængeligt for børn for at hindre berøring af de varme dele.

## BRUGSANVISNING

---



### Advarsel!

Indgrebene til påfyldning og til udtømning af vandet skal foretages efter at have koblet forsyningsledningens stik fra stikkontakten.

Før apparatet tilsluttes eller kobles fra stikkontakten, kontrollér, at tasten til tænding er i position "0".

Før kogekanden løftes fra håndtaget, skal det kontrolleres, at håndtaget er koblet til kogekandens hus.

Kogekanden må ikke bruges uden vand.

**Lad vandet koge når apparatets tændes for første gang. Tøm og skyl kogekanden. Gentag indgrebet to eller tre gange.**

- Fyld kogekanden op til det ønskede niveau med naturligt friskt vand.

**Niveauet angivet med MAX må ikke overstiges.**

**Undgå at niveauet sænker under grænsen, der er angivet med MIN.**

- Luk låget.
- Sæt stikket ind i en stikkontakt med jordforbindelse.



- Tryk på tændingsknappen (7) i position "1". Driftslampen tænder. Når vandet koger, sluk for apparatet ved at stille afbryderen i position "0". Når vandet er nået op til kogepunkt, er det muligt at driftslampen slukker, og tænder derefter automatisk igen hvis vandtemperaturen sænker.
- For at slukke apparatet, stil tændingsafbryderen på "0".



### Advarsel!

Kogekandens låg må ikke åbnes, mens vandet koger. Fare for kogende vand-sprøjt.

- Løft kogekanden ved brug af håndtaget (9). Hæld vandet i kopperne. Efter hver brug tøm vandet, der er tilbage i kogekanden.

**Hvis kedlen i løbet af drift tænder og slukker før kogepunktet er opnået, kontrollér, at der ikke er ophobning af kalkaflejringer indvendigt i kanden ("Jf. afsnittet "Afkalkning").**

- For at opbevare kogekanden efter brug, tryk på håndtagets udløsningsknap (Fig. 5).
- Drej håndtaget indtil det er placeret i vandret position (Fig. 6).
- Luk håndtaget ned på kogekanden (Fig. 7).
- Tryk på begge siderne af kogekandens hus (Fig. 9). Tryk først på de to sider, på højde med det midterste bånd, og tryk derefter kogekandens låg nedad.

**Tilstedeværelse af vanddråber under kogekanden er helt normal: det er udelukkende kondensdamp.**

## RENGØRING AF APPARATET



### Advarsel!

Alle de nedenfor nævnte rengøringsindgreb skal foretages efter at have slukket for apparatet, og efter, at stikket er blevet koblet fra stikkontakten.

Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring bevarer og fastholder apparatets effektivitet i en længere periode. Apparats dele må aldrig vaskes i opvaskemaskinen. Brug ikke direkte vandstråler.

Alle indgreb skal foretages efter at apparatet er kølet af.

Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskine.

Rengør apparatet ved brug af en fugtig ikke ætsende klud for ikke at beskadige huset. Aftør.

### Afkalkning

En korrekt vedligeholdelse og en regelmæssig rengøring bidrager til apparatets gode stand og effektivitet i længere tid, og det reducerer betydeligt også risikoen for dannelse af kalkaflejringer i apparatet. Hvis apparatets drift, til trods for dette, forringes efter nogen tid fordi der anvendes hyppigt hårdt eller kalkholdigt vand, er det muligt at afkalke apparatet for at afhjælpe problemet. Ariete kan ikke holdes ansvarlig for skader på de indvendige dele der skyldes brug af uoverensstemmende produkter, der indeholder kemiske tilsætningsmidler. Hvis der er behov for afkalkning skal man følge de instruktioner, som følger med afkalkningsproduktet.

## **APPARATET SÆTTES UD AF FUNKTION**

---

Hvis apparatet ikke længere skal benyttes, skal strømmen frakobles. Skær ledningen over. Hvis det skal skrotes, skal apparatets forskellige konstruktionsmaterialer sorteres og bortskaffes på baggrund af deres sammensætning og den gældende lovgivning i brugerlandet.

## **ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

## **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μονάχα για να βράσετε νερό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό όικο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.


## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση ε οικιακές εφαρμογές και παρόμοιες όπως:
  - σε μικρές κουζίνες για το προσωπικό, στα καταστήματα, τα γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους;
  - στα αγροκτήματα;
  - για χρήση από τους πελάτες σε ξενοδοχεία, πανσιόν και άλλους χώρους διαμονής;
  - Στα τουριστικά καταλύματα τύπου διανυκτέρευση με πρωϊνό (bed and breakfast).
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάξετε την αρχική συσκευασία, δεδομένου ότι η δωρεάν επισκευή δεν ισχύει αν γίνουν ζημιές στη συσκευή από ακατάλληλη συσκευασία κατ'λα την αποστολή της σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε μια θέση που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.
- Να βγάξετε το φιν από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται το βραστήρα και πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης ή καθαρισμού.
- Να σβήνετε πάντα το βραστήρα και να βγάξετε το φιν του καλωδίου από την πρίζα, πριν τον γεμίσετε με νερό. Μην

- υπερβείτε τη στάθμη που δείχνει το σημάδι MAX (μέγιστο).
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
  - Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
  - Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να αφήνεται σε αδράνεια, πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
  - Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.
  - Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και με μια εύκολα προσπελάσιμη πρίζα.
  - **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε κεκλιμένο επίπεδο.
  - Προτού ανάψετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως έχετε κλείσει σωστά το καπάκι.
  - Αποφύγετε τη λειτουργία του βραστήρα χωρίς νερό.
  - Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα με ζεστό ή καυτό νερό.
  - Το καλώδιο δεν πρέπει να ακουμπάει τα ζεστά μέρη της συσκευής.
  - Η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται διαμέσου εξωτερικών χρονοδιακοπών ή άλλες εγκαταστάσεις με τηλεχειριστήριο.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Να χρησιμοποιείτε πιαστράκια κουζίνας και πανιά.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ηλεκτρικά μάτια ή μάτια αερίου.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κ.λπ...).
- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).
-  • Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το ειδικό έντυπο που προμηθεύεται μαζί με τη συσκευή.

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Μη γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη, γιατί υπάρχει κίνδυνος εκτόξευσης καυτού νερού.
- Κατά την προετοιμασία των ροφημάτων και όταν καθαρίζετε τη συσκευή, πρέπει να προσέχετε να μην αγγίξετε το ζεστό νερό; κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Κατά της φάσεις εκκένωσης του βραστήρα, αποφύγετε την επαφή με τον ατμό που εκρέει από το ακροφύσιο και από το καπάκι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** μην ανασηκώνετε το καπάκι όσο

βράζει το νερό.

- Ανασηκώστε το βραστήρα από τη χειρολαβή του.
- Η συσκευή ζεσταίνεται κατά την διάρκεια της χρήσης. Αποφύγετε την επαφή με το βραστήρα.

## **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. 1)**

- 1 - Καπάκι
- 2 - Δείκτης στάθμης νερού (ΜΕΓ.)
- 3 - Δείκτης στάθμης νερού (ΕΛΑΧ.)
- 4 - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φως
- 5 - Βάση τροφοδοσίας
- 6 - Διακόπτης τάσης τροφοδοσίας
- 7 - Διακόπτης λειτουργίας / Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
- 8 - Κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής
- 9 - Χειρολαβή
- 10 - Κουμπί που ανοίγει το καπάκι

## **ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

### **Θέση σε λειτουργία**

- Αν ο βραστήρας είναι σε συρρικνωμένη θέση, πρέπει να πιάσετε το πάνω μέρος τους και να το τραβήξετε προς τα πάνω (Εικ. 2). Το σώμα του βραστήρα πρέπει να τεντώσει τελείως.
- Περιστρέψτε τη χειρολαβή σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 3).
- Ακινητοποιήστε τη χειρολαβή στην έδρα της. Η σωστή ακινητοποίηση επισημαίνεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) (Εικ. 4).

**Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ηλεκτρικά δίκτυα που τροφοδοτούνται με 220V ή 110V. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα μεταγωγέα τάσης τροφοδοσίας (6) που βρίσκεται κάτω από τη βάση τροφοδοσίας (Εικ. 1). Γυρίστε το μεταγωγέα προς την ένδειξη 230V ή 110V ανάλογα με το αν η τάση του δικτύου σας είναι 220V ή 110V.**

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας. Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.



### **Προσοχή!**

Μην ακουμπάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά ή πάνω σε ηλεκτρικά μάτια κουζίνας, μάτια κουζίνας αερίου ή κοντά σε φούρνους μικροκυμάτων.

Το καλώδιο δεν πρέπει να κρέμεται από το τραπέζι ή τον πάγκο. Αποφύγετε το ενδεχόμενο ένα μικρό παιδί να πιάσει το καλώδιο και να αναποδογυρίσει τη συσκευή.

Το καλώδιο δεν πρέπει να ακουμπάει τα ζεστά μέρη της συσκευής.  
Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίξουν τα καυτά μέρη της.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Προσοχή!

Οι εργασίες γεμίσματος και αδειάσματος του νερού, πρέπει να εκτελούνται με το φις του καλωδίου βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος.

Προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης λειτουργίας είναι πατημένος στην θέση "0".

Προτού ανασηκώσετε τον βραστήρα, πιάνοντας τον από τη χειρολαβή, βεβαιωθείτε πως η χειρολαβή είναι στερεωμένη στο σώμα του βραστήρα.

Μην χρησιμοποιείτε το βραστήρα χωρίς νερό.

**Την πρώτη φορά που θα ανάψετε τη συσκευή, βράστε το νερό. Αδειάστε και ξεπλύντε το βραστήρα. Επαναλάβετε την διαδικασία δύο ή τρεις φορές.**

- Γεμίστε το βραστήρα με νερό της βρύσης, μέχρι την επιθυμητή στάθμη.

**Μην υπερβείτε τη στάθμη που δείχνει το σημάδι MAX (μέγιστο).**

**Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από την ένδειξη MIN.**

- Κλείστε το καπάκι.

- Βάλτε το φις στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.

- Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) στην θέση "1". Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας. Όταν βράσει το νερό, σβήστε τη συσκευή μετατοπίζοντας τον διακόπτη στην θέση "0". Όταν βράσει το νερό, υπάρχει πιθανότητα να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας και στη συνέχεια να ξαναάψει αυτόματα όταν πέσει η θερμοκρασία του νερού.

- Για να σβήσετε τη συσκευή, πατήστε το διακόπτη λειτουργίας στην θέση "0".

### Προσοχή!

Μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα, όσο βράζει το νερό. Κίνδυνος εκτόξευσης ζεστού νερού.

- Ανασηκώστε το βραστήρα, πιάνοντας τον από τη χειρολαβή (9). Σερβίρετε το νερό στα φλιτζάνια. Μετά από κάθε χρήση να αδειάζετε το νερό που έμεινε στο βραστήρα.

**Αν κατά τη διάρκεια της χρήσης, ανάψει και σβήσει ο βραστήρας προτού βράσει το νερό, βεβαιωθείτε πως δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό της καράφας (διαβάστε την παράγραφο "Αφαίρεση αλάτων").**

- Για να φυλάξετε το βραστήρα, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής (Εικ. 5).

- Περιστρέψτε τη χειρολαβή μέχρι να πάει σε οριζόντια θέση (Εικ. 6).

- Κλείστε τη χειρολαβή πάνω στο βραστήρα (Εικ. 7).

- Πιέστε πλευρικά το σώμα του βραστήρα και από τις δύο πλευρές (Εικ. 9). Πιέστε στις δύο πλευρές σε αντιστοιχία της κεντρικής λωρίδας και ύστερα πιέστε προς τα κάτω στο καπάκι



του βραστήρα.

**Είναι απόλυτα φυσιολογική η παρουσία σταγονιδίων νερού κάτω από το βραστήρα: πρόκειται για συμπύκνωμα.**

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

---



### **Προσοχή!**

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω, πρέπει να εκτελούνται με σβηστή συσκευή και το φιν βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος.

Τακτική συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής, την διατηρούν σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.

Οποιαδήποτε εργασία πρέπει να εκτελείται όταν είναι κρύα η συσκευή.

Μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό υγρό πανί για να μην γίνει ζημιά στις επιφάνειες. Σκουπίστε.

### **Αφαίρεση αλάτων**

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής, που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλων προϊόντων με χημικές ουσίες. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.

## **ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

---

Σε περίπτωση θέσης εκτός λειτουργίας της συσκευής, πρέπει να την αποσυνδέσετε ηλεκτρικά. Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση διάλυσης της συσκευής, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά κατασκευής, σύμφωνα με την σύνθεσή τους και τις ισχύουσες διατάξεις στη Χώρα σας.

## **СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ**

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

## **НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА**

---

Можно использовать прибор только для кипячения воды. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**


---

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Этот прибор предназначен для использования в домашних условиях или сходных с ними, как то:
  - в помещениях для персонала магазинов, офисов и других учреждений. отведенных для приготовления пищи;
  - на фермах;
  - для использования клиентами гостиниц, мотелей и других помещений жилого характера;
  - в местах типа гостиниц bed and breakfast.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку прибора, поскольку бесплатное обслуживание не предоставляется в случае неправильной упаковки прибора в момент его транс-

- портировки в авторизованный центр техобслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.
  - Прибор соответствует требованиям положения (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, имеющих контакт с пищевыми продуктами.
  - Разрешается использование данного прибора детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также без опыта или умения использования подобных устройств только под присмотром или после получения соответствующих разъяснений о безопасном использовании прибора и о вероятных опасностях.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых.
  - Не оставлять без присмотра шнур электропитания в доступном для детей месте.
  - Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
  - После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.
  - Отсоединить вилку от розетки если кипятильник не ис-

- пользуется, а также каждый раз для выполнения чистки или текущего ремонта прибора.
- Рекомендуется выключить прибор и отсоединить вилку от сети электропитания перед тем, как наполнить чайник водой. Запрещается превышать максимальный уровень.
  - Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
  - Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: опасность короткого замыкания и/или поражения электрическим током.
  - Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
  - Прибор можно эксплуатировать и ставить охлаждаться после использования только на горизонтальных и устойчивых поверхностях.
  - Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.
  - Прибор должен быть помещен в хорошо освещенное помещение с легкодоступной розеткой.
  - **ВНИМАНИЕ:** Не использовать прибор на наклонной поверхности.
  - Перед включением прибора необходимо убедиться, что крышка полностью закрыта.

- Не рекомендуется включать кипятильник без воды.
  - Не рекомендуется наполнять чайник горячей или кипящей водой.
  - Не допускать соприкосновения шнура электропитания с нагретыми частями прибора.
  - Прибор нельзя подключать к сети с помощью внешнего таймера или устройств, заказанных по интернету.
  - Не дотрагиваться до нагретых поверхностей. Используйте прихватки или тряпки.
  - Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).
  - Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
  - Не рекомендуется помещать прибор в непосредственной близости от газовой или электрической плиты.
  - Не допускайте воздействия на прибор атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
  - После отсоединения вилки от розетки и охлаждения нагретых частей прибора, необходимо произвести его чистку с помощью слегка увлажненной мягкой ткани с добавлением небольшого количества нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, которые могут повредить пластмассовые детали).
-  • Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EU необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

- **ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОЖОГОВ**

- Не допускать наполнения прибора выше указанного уровня. В противном случае есть опасность появления брызг горячей воды.
- Во время приготовления напитков, а также во время чистки прибора, рекомендуется избегать прямого контакта с горячей водой; опасность ожогов.
- Когда выливаете воду из чайника, избегайте контакта с паром, выходящим из носика и из-под крышки.
- **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Не открывайте крышку во время кипения воды в чайнике.
- Поднять чайник за соответствующую ручку.
- Во время использования прибор нагревается. Рекомендуется избегать прикосновения к чайнику.

### **ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (РИС 1)**

---

- 1 - Крышка
- 2 - Индикатор уровня воды (MAX)
- 3 - Индикатор уровня воды (MIN)
- 4 - Электрический шнур + вилка
- 5 - База питания
- 6 - Переключатель напряжения питания
- 7 - Кнопка включения / Индикатор работы прибора
- 8 - Кнопка разблокировки ручки
- 9 - Ручка
- 10 - Кнопка открывания крышки

## ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ФАЗЫ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### Подготовка к эксплуатации

- Если чайник находится в закрытом положении, необходимо взять его за верхнюю часть и потянуть вверх (Рис. 2). Корпус чайника должен полностью расправиться.
- Приведите ручку в вертикальное положение (Рис. 3).
- Закрепите ручку в соответствующем пазе. Если ручка закреплена правильно, раздается характерный щелчок (Рис. 4).

Чайник разрешено использовать только при наличии в домашней сети напряжения 220 В или 110 В. Прибор оборудован переключателем режима напряжения (6), который размещён под нагревательной базой (Рис. 1). Поверните переключатель режима напряжения в сторону 220 В или 110 В, в соответствии с напряжением питающей сети.

Перед тем, как подключить прибор к сети электрпитания, необходимо проверить соответствие напряжения в существующей сети указанному на информационной табличке, прикрепленной к кипяtilьнику. Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность.



### Внимание!

Не размещать прибор или шнур электрпитания вблизи или на нагретой электрической или газовой духовке, а также вблизи микроволновой печи.

Не оставлять шнур электрпитания свешивающимся со стола. Не разрешать детям дергать за шнур электрпитания, что может привести к падению прибора.

Не допускать соприкосновения шнура электрпитания с нагретыми частями прибора.

Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагретые части прибора.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



### Внимание!

При наливании воды в чайник и выливании воды необходимо обязательно вынимать вилку из розетки электрпитания.

Перед подключением прибора к сети или отключением прибора от розетки электрпитания убедитесь в том, что кнопка включения находится в положении "0".

Перед тем, как поднять чайник за ручку, убедитесь в том, что ручка надежно держится на корпусе.

Не рекомендуется использовать кипяtilьник без воды.

При первом использовании прибора необходимо прокипятить в нем немного воды. Вылить из него все и ополоснуть водой. Повторить эту опе-

рацию два или три раза.

- Наполнить чайник свежей холодной водой до желаемого уровня.

**Запрещается превышать максимальный уровень.**

**Уровень воды не должен быть ниже отметки MIN.**

- Закрывать крышку.
- Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением.
- Нажать кнопку выключателя (7), переведя её в положение «1». Загорится световой индикатор работы прибора. Когда вода закипит, следует выключить прибор, переведя выключатель в положение «0». После закипания воды прибор может включиться автоматически, если температура воды начинает понижаться.
- Для выключения чайника нажмите кнопку включения, переведя её в положение "0".



### **Внимание!**

Не рекомендуется открывать крышку кипятивника, когда в нем кипит вода. Опасность возникновения брызг горячей воды.

- Поднимите чайник за ручку (9). Налить воду в чашки. После каждого использования вылить оставшуюся воду из кипятивника.

**Если во время эксплуатации прибор включается и выключается автоматически до закипания воды, необходимо убедиться в том, что внутри чайника не образовалось чрезмерное количество накипи (см. раздел «Удаление накипи»).**

- Чтобы убрать чайник нажмите кнопку разблокировки ручки (Рис. 5).
- Поверните ручку, переведя её в горизонтальное положение (Рис. 6).
- Сложите ручку чайника (Рис. 7).
- Нажимайте на корпус чайника с обеих сторон (Рис. 9). Сначала надавите на бока чайника с двух сторон на уровне центральной бороздки и затем нажмите на крышку чайника по направлению к низу.

**Присутствие маленьких капелек воды под кипятивником совершенно нормально: это только конденсат.**

## **ОЧИСТКА ПРИБОРА**

---



### **Внимание!**

Перед выполнением любых операций по чистке прибора необходимо выключить его и вытащить вилку из розетки.

При условии своевременной чистки и выполнения профилактических мероприятий гарантируется эффективное его использование в течение длительного периода времени. Не допускается мытье частей прибора в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.

Любые действия с прибором должны осуществляться только после его полного охлаждения.



Не мыть прибор в посудомоечной машине.

Производить чистку прибора, используя слабую ткань и неабразивные чистящие средства, чтобы не повредить его корпус. Высушить.

### **Удаление известкового налета**

Соблюдение всех правил по уходу и чистке изделия будет способствовать поддержанию прибора в рабочем состоянии в течение длительного периода времени и позволит свести до минимума риск образования накипи. Если, несмотря на это, с течением времени нормальное функционирование прибора будет все же нарушено из-за частого использования жесткой и сильно кальцинированной воды, необходимо провести соответствующие мероприятия по декальцинированию прибора для устранения этой проблемы. Ариэте не несет никакой ответственности за повреждение внутренних деталей кипятильника, которое повлекло за собой использование ненадлежащих химических веществ. В случае необходимости проведения декальцинирования, необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию средства для декальцинирования.

### **Вывод из эксплуатации**

Если прибор не используется, необходимо выключить его из сети электропитания. Отсоединить шнур электропитания от сети.

Для проведения утилизации прибора по окончании срока его службы, необходимо отделить друг от друга его части и осуществить их утилизацию в соответствии с типом материала, из которого они состоят на основании законодательства страны использования прибора.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yabcdfg,  
где wk – неделя производства  
yg – год производства  
abcdfg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

100-120В/220-240В 50/60Гц

570-820Вт/680-820Вт

IPX0

Класс I

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## **ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК**

---

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

## **ПРИЗНАЧЕННЯ**

---

Пристрій можна використовувати тільки для кип'ятіння води. Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ**

---


### **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.**

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах та в умовах, подібних до домашніх, а саме:
  - на кухнях для персоналу магазинів, офісів та у інших професійних закладах;
  - у господарствах;
  - використання клієнтами готелів, мотелів та інших установ тимчасового проживання;
  - у закладах типу «bed and breakfast».
- Виробник не несе відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.

- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником приладу, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду людям.
- Прилад відповідає стандарту (ЄС) № 1935/2004 від 27/10/2004 щодо матеріалів, які контактують з харчовими продуктами.
- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або ментальними можливостями, недостатнім досвідом або знаннями тільки під наглядом або після інструктажу щодо безпечного користування приладом та пов'язаних з цим ризиків.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Операції чистки і технічного обслуговування з боку користувача не повинні виконуватися дітьми, які молодші 8 років та не перебувають під наглядом.
- Не залишайте кабель звисати у місцях, де його може схопити дитина.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.
- Дістаньте вилку з розетки, якщо чайник не використовується та щоразу перед початком операцій догляду або чистки.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте вилку кабелю

живлення від розетки електричного струму, перш ніж наповнювати чайник водою. Не перевищуйте рівень, позначений відміткою MAX.

- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Забороняється торкатися частинами під електричною напругою до води:: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Прилад повинен використовуватися і залишатися на стійкій горизонтальній поверхні.
- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень або з нього витікає вода. Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися виключно Сервісним центром «Ariete» або уповноваженими технічними спеціалістами «Ariete», щоб уникнути будь-яких ризиків.
- Прилад повинен розташовуватися у приміщенні з достатнім освітленням та з легко доступною електричною розеткою.
- **УВАГА:** забороняється користуватися приладом на похилій поверхні.
- Переконайтесь, що кришка закрита правильно, перш ніж вмикати прилад.
- Запобігайте того, щоб чайник працював без води.
- Забороняється наповнювати пристрій гарячою водою або кип'ятком.

- Кабель не повинен торкатися гарячих частин приладу.
  - Не користуйтеся пристроєм за допомогою зовнішнього таймеру або дистанційно керованих систем.
  - Не торкайтеся гарячих поверхонь. Використовуйте прихватки або ганчірки.
  - Забороняється використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю).
  - Забороняється користуватися приладом на відкритому повітрі.
  - Забороняється ставити прилад над або поруч з газовими та електричними плитками.
  - Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.).
  - Після того, як вилку живлення від'єднано, а гарячі частини охолонули, пристрій можна чистити виключно неабразивною ганчіркою, злегка змоченою декількома краплями нейтрального неагресивного м'якого засобу (не використовуйте розчинники, що пошкоджують пластик).
-  • Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.

## • ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.

## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРО ОПІКИ**

---

- Забороняється заповнювати прилад вище максимального обмеження, існує ризик бризок киплячої води.
- Під час приготування напоїв та під час чистки будьте уважні, щоб не контактувати з гарячою водою; небезпека опіків.

- Під час спорожнення чайника уникайте контакту з парою, яка виходить з носика і з кришки.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** не піднімайте кришку, поки вода кипить.
- Піднімайте чайник за спеціальну ручку.
- Під час використання пристрій нагрівається. Намагайтесь не торкатись до чайника.

## ОПИС ПРИСТРОЮ (СХЕМА 1)

- 1 - Кришка
- 2 - Індикатор рівня води (MAX)
- 3 - Індикатор рівня води (MIN)
- 4 - Кабель живлення + вилка
- 5 - Підставка живлення
- 6 - Перемикач напруги живлення
- 7 - Перемикач ввімкнення / індикатор роботи
- 8 - Кнопка від'єднання ручки
- 9 - Ручка
- 10 - Кнопка відкриття кришки

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

### Введення в експлуатацію

- Якщо чайник знаходиться у закритому положенні, необхідно взятися за верхню частину чайника і потягнути вгору (Рис. 2). Корпус чайника повинен випрямитися повністю.
- Поверніть ручку у вертикальне положення (Рис. 3).
- Заблокуйте ручку у її гнізді. Про правильне блокування свідчить характерний звук фіксації "клац" (Рис. 4).

**Чайник може використовуватися з електричними мережами з наступними характеристиками живлення: 220 В або 110 В. Прилад оснащений перемикачем напруги живлення (6), що розташований під підставкою живлення (Рис. 1). Поверніть перемикач на позначку 230 В або 110 В відповідно до напруги живлення конкретної мережі, 220 В або 110 В.**

Перед підключенням пристрою до мережі живлення переконайтесь, що напруга, що вказана на табличці, яка знаходиться під пристроєм, відповідає напрузі локальної мережі живлення. Розташуйте прилад на горизонтальній стійкій поверхні.

## **Увага!**

Забороняється розташовувати прилад і кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, а також біля мікрохвильових печей.

Уникайте того, щоб кабель виступав за край столу або поверхні. Уникайте того, щоб діти, схопивши кабель, могли перевернути прилад.

Кабель не повинен торкатися гарячих частин приладу.

Розташуйте прилад таким чином, щоб діти не могли дістатися гарячих частин.

## **ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ**

---

### **Увага!**

Під час операцій наповнення і виливання води вилка кабелю електричного живлення повинна бути від'єднана від електричної розетки.

Перш ніж під'єднувати або від'єднувати прилад від електричної розетки, переконайтеся, що кнопка ввімкнення знаходиться у положенні "0".

Перш ніж підняти чайник за ручку, переконайтеся, що ручка закріплена до корпусу чайника.

Не використовуйте чайник без води.

**При першому ввімкненні пристрою скип'ятіть воду. Спорожніть і промийте чайник. Повторіть цю операцію два або три рази.**

- Наповніть чайник свіжою питною водою до бажаного рівня.

**Не перевищуйте рівень, позначений відміткою MAX.**

**Не використовуйте прилад, якщо рівень води нижче позначки MIN.**

- Закрийте кришку.

- Вставте вилку в електричну розетку, оснащену заземленням.

- Натисніть перемикач ввімкнення (7) у положення "1". Загориться індикатор роботи. Коли вода закипить, вимкніть прилад, встановивши перемикач у положення "0". Коли вода закипає, індикатор роботи може автоматично гаснути і повторно загорятися, якщо температура води знижується.

- Щоб вимкнути прилад, встановіть перемикач ввімкнення на "0".

### **Увага!**

Не відкривайте кришку чайника, поки вода кипить. Небезпека бризок кльччої води.

- Підніміть чайник за спеціальну ручку (9). Налийте воду у чашки. Після кожного використання виливайте воду, що залишається у чайнику.

**Якщо під час використання чайник вмикається і вимикається, перш ніж закипіти, необхідно переконатися, що всередині графина немає накопичень накипу (див. параграф "Видалення накипу").**



- Щоб скласти чайник, натисніть кнопку від'єднання ручки (Рис. 5).
- Поверніть ручку і переведіть її у горизонтальне положення (Рис. 6).
- Закрийте ручку на чайнику (Рис. 7).
- Натисніть на корпус чайника з обох боків (Рис. 9). Спочатку натисніть з обох боків поблизу центральної лінії, а потім натисніть вниз на кришку чайника.

**Присутність крапель води під чайником - це цілком нормальне явище: це звичайний конденсат.**

## **ЧИСТКА ПРИЛАДУ**

---



### **Увага!**

Всі описані нижче операції чистки повинні виконуватися коли пристрій вимкнений, а вилка живлення від'єднана від розетки електричного струму.

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати працездатність приладу і подовжують його строк служби. Забороняється мити компоненти приладу у посудомийній машині. Не використовуйте прямі струми води.

Всі операції повинні виконуватися з холодним приладом.

Забороняється мити прилад у посудомийній машині.

Чистіть прилад за допомогою вологої неабразивної ганчірки, щоб не пошкодити корпус. Витирайте досуха.

### **Видалення накипу**

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати прилад у робочому стані і подовжують його строк служби, значно знижуючи ризик формування накипу у приладі. Якщо, попри всі заходи з догляду, через певний час робота пристрою опиниться під загрозою через часте використання жорсткої або вапнистої води, можна виконати видалення накипу з пристрою, щоб усунути несправність. "Ariete" не несе відповідальність за пошкодження внутрішніх компонентів пристрою, що спричинені використанням невідповідних засобів з причини присутності хімічних добавок. У випадку необхідності видалення накипу, дотримуйтесь вказівок, що викладені в інструкції до засобу для видалення накипу.

### **ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

---

У разі виведення приладу з експлуатації, необхідно забезпечити його електричне відключення. Відріжте кабель живлення.

У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у країні використання.

## **O PODRĘCZNIKU**

---

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Przechowywać podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

## **PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE**

---

Urządzenie można stosować do gotowania wyłącznie wody. Jakiegokolwiek korzystanie z urządzenia w sposób odmienny, niż przewidziany przez producenta zwalnia producenta z odpowiedzialności z tytułu wszelkiego rodzaju szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

---

### **NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.**


- Urządzenie zostało stworzone do stosowania w domu lub w podobnych warunkach, a mianowicie:
  - w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, w biurach i w innych miejscach o charakterze profesjonalnym;
  - w gospodarstwach;
  - stosowanie przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc o charakterze mieszkaniowym;
  - w miejscach typu bed and breakfast.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnych opakowań, ponieważ

bezpłatny serwis nie będzie miał zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych użyciem opakowania nieodpowiedniego do produktu, w przypadku wysłania urządzenia do autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane lub nie są dostarczane przez producenta urządzenia może nieść ze sobą ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzeń ciała.
- Urządzenie jest zgodne z rozporządzeniem (WE) nr 1935/2004 z 27.10.2004 r. w sprawie materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, jeżeli nie ukończyły one 8 lat lub jeżeli nie działają pod nadzorem.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, nale-

- ży uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.
- Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, kiedy czajnik nie jest używany, jak również przed każdym czyszczeniem lub zabiegiem konserwacyjnym.
  - Przed napełnieniem czajnika wodą, należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego. Nie należy przekraczać poziomu oznaczonego jako MAX.
  - Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach.
  - Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą; ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
  - Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
  - Żelazko powinno być używane i pozostawiane na poziomym i stabilnej powierzchni.
  - Urządzenie nie powinno być użytkowane, jeżeli upadło i widoczne są znaki uszkodzenia lub dochodzi do wycieku wody. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny Ariete lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakiegokolwiek zagrożeniu.
  - Urządzenie należy umieścić w otoczeniu wystarczająco do-

brze oświetlonym, z łatwym dostępem do gniazdka prądu elektrycznego.

- **UWAGA:** nie należy używać urządzenia na pochylej powierzchni.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy pokrywa została prawidłowo zamknięta.
- Nie wolno uruchamiać czajnika na sucho, tzn. bez wody.
- Nigdy nie nalewać do czajnika gorącej lub wrzącej wody.
- Przewód nie może dotykać ciepłych części urządzenia.
- Produktu nie należy zasiląć poprzez zewnętrzne urządzenia typu timer, ani też odrębne instalacje obsługiwane zdalnie.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Należy używać specjalnych rękawic lub ścierek do chwytania gorących naczyń.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nigdy nie należy stawiać urządzenia na kuchenkach gazowych lub płytach elektrycznych ani w ich pobliżu.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (opady, słońce, itp.).
- Po odłączeniu wtyczki zasilania i po schłodzeniu rozgrzanych części, urządzenie powinno być czyszczone wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem kilku kropel neutralnego detergentu (nie używać rozpuszczalników niszczących tworzywo).
-  Po zakończeniu eksploatacji należy utylizować produkt zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU, prosimy zapoznać się z odpowiednią ulotką załączoną do produktu.

- **NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.**

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OPARZEŃ**

---

- Nigdy nie należy napełniać urządzenia powyżej zaznaczonego na nim maksymalnego poziomu, ponieważ w przeciwnym razie występuje ryzyko rozpryskiwania wrzącej wody.
- W czasie przygotowywania napojów oraz w fazie mycia czajnika należy uważać, aby nie wejść w kontakt z gorącą wodą; niebezpieczeństwo poparzeń.
- Podczas opróżniania czajnika unikać kontaktu z parą wydobywającą się z wylewki i pokrywy.
- **OSTRZEŻENIE:** podczas wrzenia wody nie otwierać pokrywy.
- Należy podnosić czajnik za przeznaczony do tego celu uchwyt.
- Podczas użytkowania urządzenie nagrzewa się. Należy unikać kontaktu z czajnikiem.

## **WŁĄCZA SIĘ KONTROLKA DZIAŁANIA**

---

- 1 - Pokrywka
- 2 - Wskaźnik poziomu wody (MAKS)
- 3 - Wskaźnik poziomu wody (MIN)
- 4 - Przewód zasilania + wtyczka
- 5 - Podstawa
- 6 - Przełącznik napięcia zasilania
- 7 - Wyłącznik włączania/kontrolka działania
- 8 - Przycisk zwalniania uchwytu
- 9 - Uchwyt
- 10 - Przycisk otwierania pokrywy

## **FAZY WSTĘPNE STOSOWANIA**

---

### **Uruchomienie**

- Jeżeli czajnik znajduje się w położeniu zamkniętym, chwycić górną część czajnika i pociągnąć do góry (rys. 2). Korpus czajnika powinien całkowicie się wysunąć.
- Ustawić uchwyt w położeniu pionowym (rys. 3).

- Zablokować uchwyt w jego gnieździe. Prawidłowe zablokowanie sygnalizowane jest dźwiękiem (rys. 4).

**Czajnik może być używany po podłączeniu do sieci elektrycznych z zasilaniem 220V lub 110V. Urządzenie posiada przełącznik napięcia zasilania (6), zamontowany pod podstawą zasilania (rys. 1). Ustawić przełącznik na wartości 230 V lub 110 V, w zależności od napięcia w sieci elektrycznej 230 V lub 110 V.**

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej, należy sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce umieszczonej pod urządzeniem odpowiada napięciu sieci lokalnej. Należy umieścić urządzenie na poziomej i stabilnej powierzchni.

### **Uwaga!**

Nie należy umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej.

Należy zadbać, aby przewód zasilający nie wystawał poza krawędź stołu lub blatu. Należy zadbać o to, aby dziecko nie mogło chwycić za przewód i przewrócić urządzenia.

Przewód nie może dotykać ciepłych części urządzenia.

Należy umieścić urządzenie w taki sposób, aby dzieci nie mogły dosięgnąć gorących części.

## **INSTRUKCJA STOSOWANIA**

---

### **Uwaga!**

Czynności napełniania wodą i opróżniania z niej należy wykonywać po odłączeniu przewodu zasilania od gniazda poboru prądu.

Przed podłączeniem urządzenia do gniazda poboru prądu lub odłączeniem od niego, sprawdzić, czy przycisk włączania znajduje się w położeniu „0”.

Przed podniesieniem czajnika za uchwyt, sprawdzić, czy uchwyt umocowany jest do korpusu czajnika.

Nie używać czajnika bez wody.

**Podczas pierwszego użycia urządzenia należy zagotować wodę. Opróżnić czajnik, a następnie przepłukać go wodą. Czynności należy powtórzyć trzy razy.**

- Napełniać czajnik świeżą naturalną wodą, do pożądanego poziomu.

**Nie należy przekraczać poziomu oznaczonego jako MAX.**

**Nie utrzymywać poziomu poniżej wartości MIN.**

- Zamknąć pokrywkę.
- Umieścić wtyczkę w kontakcie z uziemieniem.
- Ustawić przełącznik włączania (7) w położeniu „1”. Włącza się kontrolka działania. Gdy woda zacznie wrzeć, urządzenie wyłączyć, ustawiając przełącznik w położeniu „0”. Gdy

woda zacznie wrzeć, kontrolka działania może się wyłączyć. Włączy się automatycznie ponownie, gdy temperatura wody obniży się.

- Aby wyłączyć urządzenie, wyłącznik ustawić w położeniu „0”.

### **Uwaga!**

Nie należy podnosić pokrywki czajnika podczas wrzenia wody. Niebezpieczeństwo opryskania wrzącą wodą.

- Podnieść czajnik, chwytając za uchwyt (9). Nalać wodę do filiżanek. Po każdym użyciu należy wylać wodę pozostałą w czajniku.

**Jeżeli podczas użytkowania czajnik włączy się i wyłączy zanim woda zacznie wrzeć, sprawdzić, czy wewnątrz dzbanka nie znajdują się osady kamienia (patrz punkt „Usuwanie kamienia”).**

- Aby odstawić czajnik, nacisnąć przycisk zwalniania uchwytu (rys. 5).
- Ustawić uchwyt w położeniu poziomym (rys. 6).
- Złożyć uchwyt na czajniku (rys. 7).
- Nacisnąć korpus czajnika z obu boków (rys. 9). W pierwszej kolejności nacisnąć z dwóch stron w pobliżu pierścienia centralnego, a następnie nacisnąć w dół, w kierunku pokrywki czajnika.

**Obecność kropeł wody pod czajnikiem jest całkowicie naturalna: jest to jedynie skroplona para wodna.**

## **CZYSZCZENIE URZĄDZENIA**

---

### **Uwaga!**

Wszystkie wymienione poniżej czynności związane z czyszczeniem należy przeprowadzać przy wyłączonym urządzeniu oraz wtyczce odłączonej od gniazdka.

Regularne zabiegi konserwacyjne oraz regularne czyszczenie urządzenia chronią je i pozwalają mu dłużej zachowywać sprawność działania. Nigdy nie należy myć komponentów urządzenia w zmywarce. Nie stosować bezpośredniego strumienia wody.

Wszelkie czynności należy przeprowadzać na zimnym urządzeniu.

Nie wolno myć urządzenia w zmywarce.

Należy myć urządzenie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki, aby nie uszkodzić obudowy. Wytrzeć.

### **Usuwanie kamienia wapiennego**

Właściwa konserwacja i regularne czyszczenie chronią i utrzymują wydajność urządzenia przez dłuższy okres ograniczając tym samym znacznie zagrożenia wynikające z odkładania się kamienia w urządzeniu. Jeżeli mimo wszystko, po pewnym czasie, działanie urządzenia pogorszy się wskutek stosowania przez długi czas twardej i mocno zmineralizowanej wody, można przeprowadzić zabieg odkamieniania urządzenia, aby wyeliminować jego niewła-



ściwe funkcjonowanie. Firma Ariete nie będzie ponosiła odpowiedzialności za uszkodzenia wewnętrznych części urządzenia wskutek stosowania niewłaściwych produktów, tj. zawierających dodatki chemiczne. W przypadku konieczności odkamienienia, należy postępować zgodnie z instrukcjami załączonymi do produktu.

## **WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI**

---

Jeżeli urządzenie nie nadaje się już do użytkowania, należy odłączyć je od sieci elektrycznej. Odciąć kabel zasilający.

W przypadku złomowania, należy rozdzielić różne materiały zastosowane do produkcji urządzenia i zapewnić ich unieszkodliwienie na podstawie ich składu, zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

## بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

## الغرض من الجهاز

يمكن استعمال الجهاز لغليان الماء فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال

- صمّم وصنع هذا الجهاز للاستعمال في التطبيقات المنزلية وما شابهها، مثل:  
- في مناطق الطهي المختصة لموظفي المحلات التجارية وفي المكاتب;  
- المزارع;  
- استعمال من قبل عملاء الفنادق والبيئات السكنية الأخرى;  
- ونزل المبيت والإفطار.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موردة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم ١٩٣٥/٢٠٠٤ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات أو من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وإطلاعهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- لا تترك الكبل متدلياً في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي أثناء عدم استعمال الغلاية وقبل القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.
- أطفاً دائماً الجهاز، ثم اسحب قابس كبل التغذية الكهربائية من المأخذ الكهربائي قبل ملء الغلاية بالماء. يجب عدم تجاوز الحد المبين في عبارة MAX.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: خطر حدوث عطل تماس و/أو صدمة كهربائية.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب استعمال الجهاز وتركه يستريح على سطح أفقي وثابت.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال

كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر. • ضع الجهاز داخل بيئة مضاءة بالقدر الكافي، وبحيث يمكن الوصول بسهولة إلى المأخذ الكهربائي.

• **تنبيه:** لا تستعمل الجهاز على سطح منحنى.

• تحقق من غلق الغطاء بشكل جيد قبل إشعال الجهاز.

• لا تشغل الغلاية بدون ماء.

• لا تملأ مطلقاً الغلاية بواسطة الماء الساخن أو ماء الغليان.

• يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الجهاز.

• يجب عدم توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية من خلال جهاز توقيت أو من خلال أجهزة منفصلة يتم التحكم بها عن بعد.

• لا تلمس السطوح الحارة. استعمل مسكات أو قطع من القماش.

• لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).

• لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.

• لا تضع مطلقاً الجهاز فوق أو بالقرب من أفران غاز أو مواقد كهربائية.

• لا تترك الجهاز عرضة للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها ..).

• بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حاكّة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضارّ (لا تستعمل مطلقاً مذيبيات تؤدي إلى تلف البلاستيك).

• للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم ٢٠١٢/١٩/٢٠١٢، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.



• احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

## تنبيهات تتعلق بالحروق

- لا تملأ مطلقاً الجهاز إلى مستوى يزيد عن الحد الأقصى، خوفاً من تدفق الماء المغلي.
- يجب عدم ملامسة الماء الساخن أثناء تحضير المشروبات وأثناء مرحلة التنظيف؛ خطر التعرض للاحتراق.
- أثناء مراحل تفريغ الغلاية، يجب تجنّب ملامسة البخار الذي يخرج من الفوهة والغطاء.
- **تحذير:** لا ترفع الغطاء أثناء غليان الماء.
- ارفع الغلاية من خلال مسكها بالمقبض الخاص لهذا الغرض.
- يسخن الجهاز أثناء الاستعمال. يجب عدم ملامسة الغلاية.

## مواصفات الجهاز (شكل ١)

- 1 - غطاء
- 2 - مؤشر مستوى الماء الأقصى (MAX)
- 3 - مؤشر مستوى الماء الأدنى (MIN)
- 4 - كبل التغذية الكهربائية + قابس
- 5 - قاعدة التغذية الكهربائية
- 6 - مبدّل لفلطية التغذية الكهربائية
- 7 - المفتاح الكهربائي للإشعال / المؤشر الضوئي لعمل الجهاز
- 8 - زرّ إعتاق المقبض
- 9 - مقبض
- 10 - زرّ فتح الغطاء

## تعليمات الاستعمال

### تشغيل الماكينة

- إذا كانت الغلاية في وضعية مغلق، يجب قبض الجزء العلوي من الغلاية والسحب باتجاه الأعلى (شكل ٢). يجب أن يكون جسم الغلاية ممتد تماماً.
- لَفّ المقبض وضعه في وضعية عمودية (شكل ٣).

-تُبَّت المقبض في مقرّه. تتم عملية التثبيت بشكل جيّد من خلال طقّة (شكل ٤).

يمكن استعمال الغلاية على شبكات كهربائية بجهد (فلطيّة) ٢٢٠ فولط أو ١١٠ فولط. الجهاز مزوّد بعاكس لفلطيّة المنبع (٦) يتواجد تحت قاعدة التغذية الكهربائية (شكل ١). لفّ عاكس الفلطيّة باتجاه الإشارة ٢٣٠ فولت أو ١١٠ فولت حسب فلطيّة الشبكة الكهربائية التي تكون إما ٢٢٠ فولت أو ١١٠ فولت. قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات المتواجدة تحت الجهاز، مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية. ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.

**تنبيه!**



لا تضع الجهاز أو كبل التغذية الكهربائية بالقرب أو فوق الأفران الكهربائية أو أفران الغاز الحارّة أو بالقرب من فرن "ميكروويف".

يجب أن لا يتدلى الكبل الكهربائي عن الطاولة أو السطح. يجب اتخاذ الحيطة خوفاً من أن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائية وقلب الجهاز.

يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الجهاز. ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.

## تعليمات الاستعمال

**تنبيه!**



يجب أن تتم عمليات ملئ وتفريغ الماء عندما يكون القابس مسحوب من المأخذ الكهربائي.

قبل توصيل أو فصل الجهاز بالمأخذ الكهربائي، تحقّق من أن زرّ الإشعال مضغوط على وضعية "٠".

قبل رفع الغلاية من خلال المقبض، تحقّق من أن المقبض مشبوك بجسم الغلاية.

لا تستعمل الغلاية بدون ماء.

أغلي الماء، عند تشغيل الجهاز لأول مرة. فرِّغ وأشطف الغلاية. أعد العملية مرتين أو ثلاثة مرات.

-املاً الغلاية بالماء الطبيعي الطازج وإلى غاية المستوى المطلوب.

يجب عدم تجاوز الحد المبين في عبارة MAX.

لا تتوقف دون المستوى الأدنى المشار إليه بالرمز MIN.

-أغلق الغطاء.

-أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض.

- ضغط على مفتاح الإشعال (V) وضعه على وضعية «١». تشعل الإشارة

الضوئية التي تدل على عمل الجهاز. عندما يصل الماء إلى درجة الغليان

أطفأ الجهاز من خلال وضع المفتاح الكهربائي على وضعية «٠». عندما

يصل الماء درجة الغليان، يمكن أن تطفأ وتشعل بشكل أوتوماتيكي الإشارة

الضوئية التي تدل على عمل الجهاز عندما تنقص درجة الحرارة..

-لاطفأ الجهاز، ضع المفتاح الكهربائي على وضعية "٠".

تنبيه!



لا تفتح غطاء الغلاية أثناء غليان الماء. خطر تدفّق ماء مغلي.

-إرفع الغلاية من خلال مسكها بواسطة المقبض (٩). أسكب الماء

في الفناجين. فرِّغ الماء المتبقي في الغلاية بعد كل استعمال.

إذا اشعلت وأطفأت غلاية الماء أثناء الاستعمال قبل أن يصل الماء إلى درجة

الغليان، تحقّق في هذه الحالة من أن داخل الإبريق خالي من الترسّبات الكلسية

(راجع فقرة «إزالة الترسّبات الكلسية»).

-لكي تضع الغلاية من جديد، اضغط على زرّ إعتاق المقبض (شكل ٥).

-لّف المقبض إلى حين أن يصل إلى وضعية أفقية (شكل ٦).

-أغلق المقبض على الغلاية (شكل ٧).

-اضغط جانباً على جسم الغلاية من كلا الجانبين (شكل ٩). اضغط أولاً على كلا

الجانبين وبشكل مطابق لحزام الوسط، ثم اضغط باتجاه الأسفل على غطاء الغلاية.

وجود نقاط ماء تحت الغلاية، هي ظاهرة طبيعية؛ وما هي إلا مكثّفات.

## تنظيف الماكينة



تنبيه!

جميع عمليات التنظيف المبينة لاحقاً يجب أن تتم عندما يكون الجهاز مطفاً وبعد أن يتم سحب القابس من المأخذ الكهربائي.

يتم الحفاظ على كفاءة الجهاز لفترة طويلة من الوقت من خلال عمليات التنظيف والصيانة المنتظمة. لا تغسل مطلقاً مركبات الجهاز داخل غسالة الأواني. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

يجب أن تتم جميع الأعمال عندما يكون الجهاز بارد .

لا تغسل الجهاز داخل غسالة الأواني.

نظّف الجهاز من خلال استعمال قطعة قماش رطبة غير حاكة خوفاً من تلف جسم الجهاز. جفّف.

### إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الجهاز وعلى فعاليته لفترة طويلة من الوقت، والحد أيضاً من تشكيل الترسبات الكلسية داخله، من خلال صيانتته وتنظيفه بشكل منتظم. على الرغم من ذلك، إذا تأثر عمل الجهاز بسبب الاستعمال المستمر للماء العسير الذي يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، يمكن العمل على إزالة الترسبات الكلسية من أجل إزالة الخلل. لا تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأجزاء الداخلية للجهاز الناتجة عن استعمال منتجات غير مطابقة، نتيجة لاحتوائها على مضافات كيماوية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

### إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة عط الجهاز، يجب فصله عن الشبكة الكهربائية. قُصّ كبل التغذية الكهربائية.

في حالة تحطيم الجهاز بعد انتهاء عمره، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوع منها والتخلص منها حسب تركيبته وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة في بلد الاستعمال.





COD. 6285100710

REV. 0 del 25/03/2019

***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via L. Seitz, 47  
31100 Treviso (TV) - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)



827070